

# COVID-19 Recovery Resources • Recursos de Recuperación de COVID-19 Các Nguồn Thông Tin Giúp Khôi Phục Sau COVID-19 • COVID-19 疫後復常資源

## Food Comida Thực phẩm 食物

Groceries and food information is available by calling Second Harvest of Silicon Valley.

Información sobre comestibles y alimentos está disponible llamando a Second Harvest of Silicon Valley.

Thông tin về hàng tạp hóa và thực phẩm có sẵn cho cư dân bằng cách gọi cơ quan Second Harvest of

Silicon Valley.

致電 Second Harvest of Silicon Valley 得到免費領取食物和雜貨的資訊

Call Llama Gọi 致電 1-800-984-3663

Text Envíe Mensaje a Nhắn Tin 短訊  
'FOOD' to 876-876

Visit Visite Vào thăm trang nhà 查閱 [shfb.org](http://shfb.org)

## Senior Nutrition Program Programa de Nutrición para Personas Mayores Chương Trình Dinh Dưỡng Cho Người Cao Niên 耆英營養餐服務

City of San José provides nutritious meals to adults 50+ at 13 community centers.

La ciudad de San José ofrece comidas nutritivas para

adultos mayores de 50 años en 13 centros comunitarios.

Thành phố San José cung cấp các bữa ăn dinh dưỡng cho người lớn từ 50 tuổi trở lên tại 13 trung tâm cộng đồng.

聖何塞市在 13 個社區中心為 50 歲以上的成年人提供營養餐。

Visit Visite Vào thăm trang nhà 查閱  
[bit.ly/prns-adults50](http://bit.ly/prns-adults50)

## Housing Mediation Program Programa de Mediación de Vivienda Chương Trình Hòa Giải Nhà Ở 租戶調解計劃

This program provides landlords and tenants with a neutral platform for resolving disputes. The program is voluntary and there is no cost to participate.

Este programa brinda a los propietarios e inquilinos una plataforma neutral para resolver disputas. El programa es voluntario y no hay ningún costo para participar.

Chương trình này cung cấp cho chủ nhà và người thuê một nền tảng trung lập để giải quyết tranh chấp. Chương trình là tự nguyện và không có chi phí để tham gia.

該服務為房東和租客提供了一個解決糾紛的中立平台。該服務是自願的，參與是免費的。

Call Llama Gọi 致電 408-975-4480

Email Mande correo electrónico  
Email 電子郵件 [RSP@sanjoseca.gov](mailto:RSP@sanjoseca.gov)

## Eviction Help Center Centro de Ayuda de Desalojo Trung Tâm Trợ Giúp Việc Bị Trục Xuất Thuê Nhà 租客被迫遷支援中心

Assists tenants and landlords in resolving issues that could lead to evictions.

Ayuda a los inquilinos y propietarios a resolver problemas que podrían causar a desalojos.

Hỗ trợ người thuê và chủ nhà trong việc giải quyết các vấn đề có thể dẫn đến việc trục xuất.

協助租戶和房東解決可能導致迫遷的問題。

Call Llama Gọi 致電 408-975-4444

Email Mande correo electrónico  
Email 電子郵件

[evictionhelp@sanjoseca.gov](mailto:evictionhelp@sanjoseca.gov)

Visit Visite Vào thăm trang nhà 查閱  
[sanjoseca.gov/evictionhelpcenter](http://sanjoseca.gov/evictionhelpcenter)



## Digital Access Acceso Digital Truy cập kỹ thuật số 數碼連接

Borrow a tech device at the library, connect to public Wi-Fi and FREE computer classes.

Pida prestado un dispositivo tecnológico en la biblioteca, conéctese a Wi-Fi público y clases de computación GRATUITAS.

Mượn một máy thiết bị công nghệ từ thư viện, kết nối

với Wi-Fi công cộng và học các lớp vi tính MIỄN PHÍ.

在圖書館借用科技設備，連接到公共無線上網和免費電腦課程。

Call Llama Gọi 致電 1-408-808-2000

Visit Visite Vào thăm trang nhà 查閱  
[sjpl.org/SJAccess](http://sjpl.org/SJAccess)

Chat Chat Nói chuyện trên mạng 在線諮詢  
[sjpl.org/chat](http://sjpl.org/chat)

**Childcare & Scholarship Programs**  
**Programas de cuidado de niños y becas**  
**Các Chương Trình Chăm Sóc Trẻ & Học Bổng**  
**育兒和獎學金計劃**

The City of San José Parks, Recreation and Neighborhood Services (PRNS) offers preschool programs for children, ages 3-5. Summer camps are available at various community centers and parks. PRNS offers scholarships to ensure qualifying San José residents ages 0-49 years have access to PRNS programs and activities.

Los Servicios de Parques, Recreación y Vecindarios (PRNS) de la Ciudad de San José ofrecen programas preescolares para niños de 3 a 5 años. Los campamentos de verano están disponibles en varios centros comunitarios y parques. PRNS ofrece becas para garantizar que los residentes de San José de

0 a 49 años que califiquen tengan acceso a los programas y actividades de PRNS.

Các Dịch Vụ Công Viên, Giải Trí và Khu Phố của Thành Phố San José (PRNS) cung cấp các chương trình mầm non cho trẻ em từ 3-5 tuổi. Các trại hè có sẵn tại nhiều trung tâm cộng đồng và công viên. PRNS cung cấp học bổng để đảm bảo cư dân San José đủ điều kiện từ 0-49 tuổi được tiếp cận với các chương trình và sinh hoạt của PRNS.

聖何塞市公園、娛樂和社區服務部門(PRNS) 為 3-5 歲的兒童提供學前教育活動。各社區中心和公園都提供夏令營。PRNS 提供獎學金，確保符合條件的 0-49 歲聖何塞市居民能夠參加 PRNS 提供的服務和活動。

**Classes Clases Các Lớp Học 課程**  
**Visit Visite Vào thăm trang nhà 查閱**  
[issuu.com/sjparksandrec](http://issuu.com/sjparksandrec)  
**Scholarships Becas Các Học Bổng 獎學金**  
**Visit Visite Vào thăm trang nhà 查閱**  
[bit.ly/prns-scholarships](http://bit.ly/prns-scholarships)

**Career Advancement Services**  
**Servicios de Avance Profesional**  
**Các Dịch Vụ Thăng Tiến Nghề Nghiệp**  
**職業發展服務**

Eligible participants can receive free career and job training services ranging from updating your skills to compete in the job market to job readiness workshops and occupational training.

Los participantes elegibles pueden recibir servicios gratuitos de capacitación profesional y laboral que van desde actualizar sus habilidades para competir en el mercado laboral hasta talleres de preparación laboral y capacitación ocupacional.

Những người tham gia đủ điều kiện có thể nhận được các dịch vụ đào tạo nghề nghiệp và việc làm miễn phí, từ việc cập nhật các kỹ năng của quý vị để cạnh tranh trên thị trường việc làm đến các buổi hội thảo về sẵn sàng việc làm và đào tạo nghề nghiệp.

符合條件的參與者可獲得免費職業和工作培訓服務，從改進您的技能以在就業市場競爭，以至就業準備研討會和職業培訓。

**Call Llame Gọi 致電 408-794-1234**  
**Visit Visite Vào thăm trang nhà 查閱**  
[work2future.org](http://work2future.org)

**Virtual Local Assistance Center (VLAC)**  
**Centro Virtual de Asistencia Local**  
**Trung Tâm Hỗ Trợ Địa Phương Trên Mạng**  
**虛擬市府支援中心**

The City of San José's Virtual Local Assistance Center is a one stop for information about Food Assistance, Housing, Employment, Health & Wellness, Utilities, and Immigrant Resources.

El Centro de Asistencia Local Virtual de la Ciudad de San José es un punto único para obtener

información sobre Asistencia Alimentaria, Vivienda, Empleo, Salud y Bienestar, Servicios Públicos y Recursos para Inmigrantes.

Trung Tâm Hỗ Trợ Địa Phương Trên Mạng (VLAC) của Thành Phố San José là điểm dừng duy nhất để cung cấp thông tin về Hỗ trợ Thực phẩm, Nhà ở, Việc Làm, Sức Khỏe & Sống Khỏe, Tiện Ích, và Nguồn Lực cho Người Di Dân.

聖何塞市的虛擬市府援助中心是一站式，獲取有關食品援助、住房、就業、健康和保健、公用能源和移民資訊。

**Visit Visite Vào thăm trang nhà 查閱**  
[sanjoseca.gov/vlac](http://sanjoseca.gov/vlac)

**COVID-19 Recovery Task Force**  
**El Grupo de Recuperación de COVID-19**  
**Nhóm Đặc Nhiệm Phục Hồi COVID-19**  
**COVID-19 疫後復常工作組**

The COVID-19 Recovery Task Force monitors the City's recovery efforts and will develop new recommended actions. Learn more and share your pandemic experiences with us.

El Grupo de Recuperación de COVID-19 monitorea los esfuerzos de recuperación de la Ciudad y desarrollará nuevas acciones recomendadas. Obtenga más

información y comparta sus experiencias con la pandemia con nosotros.

Nhóm Đặc Nhiệm Phục Hồi COVID-19 theo dõi các nỗ lực phục hồi của Thành phố và sẽ phát triển các đề xuất hành động mới. Tìm hiểu thêm và chia sẻ kinh nghiệm về đại dịch của quý vị với chúng tôi.

COVID-19 疫後復常工作組監察市府疫後復常工作，並製定新的建議。了解更多資訊並與我們分享您對疫情的經歷。

**Visit Visite Vào thăm trang nhà 查閱**  
[sanjoseca.gov/covid19recovery](http://sanjoseca.gov/covid19recovery)